

## La Lettre Jèrriaise - Marianne Sargent - Lé 18 d' Janvyi 2025

Bouônjour bouonnes gens. Ch'r'est mé, Marianne Sargent, tchi vos présente la Lettre Jèrriaise chutte semaine. Il a 'té un moment d'pis qué j'n'ai pon écrit. Si jé n'vos vis pon la s'maine pâssée au Sèrvicé dé Noué tch'a 'té ajourné, j'espéthe qu'ous êtes dé bouonne santé et qu'ous avez ieu un bouôn Noué.

J'sis à écrithe chutte semaine en mémouaithe dé ma tante Dawn Emmanuel, tchi pâssit l'pas justément d'vant les vacances. Un tas d'vous l'avez bein connue et certains d'vous p't'êt' avez 'té à s'n entèrrement chu mêcrédi.

Ouaithe qué Dawn né pâlait pon lé Jèrriais, ou pouvait l' comprendre et san bouonhomme John est un pâleux natif, et les deux d'ieux 'taient membres dé l'Assemblée d'Jèrriais pour bein d's années. Quand ma grand'-méthe mouothit en mille neuf chent nénante huit, Dawn c'menhit à am'ner man grand-péthe ès réunions et quand j'èrvîns en Jèrri bein d's années auprès, ou m'pâssit s'n êtchusson dé membre.

Man grand-péthe Lennard Le Marquand 'tait l'êl'veux tchi êl'vit l'boeu nommé Fountain Natalie's Dazzler, lé chein tchi engendrit eune vaque nommée Munifordia's Oxfordia la quatrième et appathemment la miyeuthe pour produithe du lait Jèrriais! Ou produîsit chent dgiêx mille huit chent sept kilos pour êt' juste! Pop Le Marquand avait 'té un craîsseux d'vant ch'na et Dawn, ma tante Sandra et ma méthe Averille fûtent él'vées siez Hillside à Ste Mathie, où'est qu'i' pâssîtent lus éfanche à tchilyi des flieurs pour faithe lé marchi.

Dawn mé dit comment qu' Pop Le Marquand aimait faithe lé nièr beurre acanté la Société Rouoyale ou 'St Mary's Agriculture' comme ou l' dit. Ou m'donnit un portrait dé li tchi portait lé traditionnel rouoge mouoché d'co, tchi prannait san tou auve lé rabet, tchi r'muait eune peîle bouoillonnante sus un feu ouvèrt siez la fèrme Les Potirons. "l' l'aimait hardi," ou m'dit. 'Ch'tait pour toute la s'maine. l' n'dormait pon du tout. l' r'rouônnaît siez li pour sé r'poser dans sa grand' tchaîse épis i' r'touônnaît

à la ferme acouo”. L’èrchette à Pop est eune aut’ piéche dé la d’vinnâle à ma fanmil’ye matèrnelle qué Dawn mé pâssit.

Avaû l’s années Dawn griyit d’ încaltchulabl’yes pots dé ‘Len’s Black Butter’, qu’ou coutchit en “batches” dans un bachîn d’Jèrri. Dans les dreines années, san nièr beurre d’vînt localement fanmeux à ‘Dawn’s Black Butter’ et nou lé trouvait souvent à la vente dans les “car boots” et sus les tabl’yes des ventes en aîgue à Jersey Hospice. Ou tcheûtait des sou d’charité en griyant des cartes et des couronnes étout. Mes couôsîns m’ditent comment qu’ i’ taient souvent envyés à qu’si, à l’appraiche dé Noué, pour ramâsser les fieillages dans les fôssés pour les trente-quat’ couronnes qu’ou griyait châque année. Don, ch’est à la leunmiéthe dé l’énorme somme dé sou qu’ou collectit pour l’Hospice, qué Dawn pâssit ses dreines semaines sous lus soins exceptionnels.

Ch’est grâce à Tante Dawn qué j’pus tellement apprendre entouor ma méthe avaû les dreines années et sa mort est la pèrte d’eune aut’ connexion ès réchinnes dé ma fanmil’ye matèrnelle. Ch’tait auve sèn aîgue et s’n encouothagement qué jé m’embeurris auve l’Assemblée. l’ y’a tchiques d’mais jé n’pouvais janmais înmaginner qu’j’éthais eune minnute dé silence pour lyi Sanm’di pâssé. À la pliaiche, j’mantchis lé souôri et l’sîngne d’asseûthance qu’ou m’donnait à travers dé la salle comme jé sèrvais les beurrées et les gâches, et j’sis triste dé saver qué jé n’pouôrons janmais pus rithe ensembl’ye quand Winston appelle les neunméthos au bingo. J’m’en vais la mantchi hardi.

\*\*\*\*\*

D’avant qu’jé tchitte, justement eune p’tite mention entouor la Section du Jèrriais d’l’Eisteddfod dé Jèrri, tchi prendra pliaiche ch’t’ année avaû trais jours du Jeudi, lé 23 au Sanm’di lé 25 dé Janvyi à la Salle Pârouaisiale dé St Ouën. S’ou voulez vaie les mousses tchi présentent, la Section ès Mousses prendra pliaiche Jeudi matîn et Vendrédi toute la journée. La Section ès Adultes prendra pliaiche Sanm’di à 2.30h, quand l’Assemblée sèrvitha du thée et d’la gâche à l’audience.

À la préchaîne fais. Prannez soin d'vous même.